

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1986-1987

20 OKTOBER 1986

## WETSVOORSTEL

strekkende tot wijziging van de artikelen  
263 en 366 van het Gerechtelijk Wetboek

(Ingediend door de heer Chevalier)

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Onderhavig voorstel herneemt het wetsvoorstel n<sup>o</sup> 508/1, zitting 1974-1975, thans vervallen verklaard en viseert bovendien een wijziging van artikel 263 § 2, 2<sup>o</sup> teneinde de laatste hinderpaal uit de weg te ruimen die de aanvaarding van gelijke wedden in de weg staat, voor de griffiers van de rechtbanken van aanleg enerzijds, en voor de griffiers van de vrederechten en politierechtbanken anderzijds.

Het artikel 366 van artikel 1 van de wet van 10 oktober 1967, gewijzigd door de wet van 2 augustus 1974, be-  
dingt:

« De wedden van de griffiers van de hoven, rechtbanken, vrederechten en politierechtbanken wordt bepaald als volgt:

...

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt:

Griffier . . . . . 256 000 F.

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt:

Griffier . . . . . 256 000 F.

# Chambre des Représentants

SESSION 1986-1987

20 OCTOBRE 1986

## PROPOSITION DE LOI

modifiant les articles  
263 et 366 du Code judiciaire

(Déposée par M. Chevalier)

## DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend la proposition de loi n<sup>o</sup> 508/1 (session 1974-1975), frappée de caducité, et vise en outre à modifier l'article 263, § 2, 2<sup>o</sup>, afin de lever la dernière entrave à l'égalité des traitements des greffiers des tribunaux de première instance, d'une part, et des greffiers des justices de paix et des tribunaux de police, d'autre part.

L'article 366 de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 10 octobre 1967, modifié par la loi du 2 août 1974, dispose:

« Les traitements des greffiers des cours, tribunaux, justices de paix et tribunaux de police sont fixés comme suit:

...

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins:

Greffier . . . . . 256 000 F.

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins:

Greffier . . . . . 256 000 F.

Vrederechten van kantons van de eerste klasse en politierechtbanken bedoeld in artikel 3 van het eerste deel van de aanvullende bepalingen bij dit Wetboek:

Greffier . . . . . 230 000 F.

Vrederechten van kantons van de tweede klasse:

Greffier . . . . . 230 000 F.»

Hieruit blijkt dat de griffiers van de vrederechten van de eerste en tweede klasse niet genieten van een wedde die gelijkwaardig is aan die van de griffiers van de rechtbanken van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbanken, en de rechtbanken van koophandel waarvan de bevolking van het rechtsgebied lager of hoger is dan 500 000 inwoners.

Daar waar de wedde van de griffier van de rechtbank van eerste aanleg in 1970 gelijkwaardig gemaakt is op 145 000 F, heeft het Gerechtelijk Wetboek hetzelfde peil niet voorzien voor de wedde van de griffiers van de vrederechten.

Deze discriminatie van wedde houdt een klaarblijkelijke onrechtvaardigheid in.

Zij is des te meer onbegrijpelijk en vreemd wanneer men weet dat de wedde van de klerk-griffiers eenvormig is voor al de hoger vermelde rechtbanken.

Er dient eveneens opgemerkt dat:

1) de functies van griffier van nature uit identiek zijn in die rechtbanken;

2) de voorwaarden om aanspraak te kunnen maken op de functie van griffier dezelfde zijn zowel in de rechtbank als bij het vrederecht (art. 263 § 2 en art. 265 § 1 van het Gerechtelijk Wetboek-zelfde basis); onder voorbehoud van de voorwaarde van de duur van de stage opgelegd aan de doctor in de rechten die zes maanden is (art. 263 § 2, 2<sup>o</sup> Gerechtelijk Wetboek) of één jaar (art. 265 § 1, 2<sup>o</sup> Gerechtelijk Wetboek) al naargelang dat de kandidatuur betrekking heeft op een functie van griffier in een vrederecht of politierechtbank enerzijds, of dezelfde functie in een rechtbank van eerste aanleg, in een arbeidsrechtbank of een rechtbank van koophandel anderzijds;

3) de gelijkschakeling van de wedden voor adjunct-secretarissen van de parketten bij de politierechtbanken en voor de griffiers van eerste aanleg werd gerealiseerd door de wet van 3 mei 1978.

De adjunct-secretarissen van genoemde parketten zijn aldus, hoe ongelooflijk het ook voorkomt, bevoordeeld in vergelijking met de griffiers van het zelfde niveau van rechtbanken.

Het verschil in de duur der stage opgelegd aan de doctors in de rechten is een anomalie die veeleer gebaseerd is op het principe van de hiërarchie der rechtbanken dan op de werkelijke inhoud van de prestaties die vereist zijn van de griffiers naargelang zij verbonden zijn aan één of andere categorie van de bedoelde rechtbanken.

Aangezien deze anomalie ogenschijnlijk slechts het enige element is dat het verschil in wedde, waarvan hier hoger sprake is, verrechtvaardigt, bestaat er aanleiding het artikel 263 § 2, 2<sup>o</sup> te wijzigen op het zelfde ogenblik als artikel 366.

De budgettaire weerslag die voortvloeit uit de voorgestelde richting zal zeer gering zijn, gezien het beperkt aantal griffiers in de politierechtbanken en vrederechten (133).

Justices de paix des cantons de première classe et tribunaux de police prévus à l'article 3 de la première partie des dispositions complémentaires du présent code:

Greffier . . . . . 230 000 F.

Justices de paix des cantons de seconde classe:

Greffier . . . . . 230 000 F.»

On constate que les greffiers des justices de paix des cantons de première et de seconde classe ne bénéficient pas d'un traitement équivalent à celui des greffiers des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce dont le ressort compte une population inférieure ou supérieure à 500 000 habitants.

Alors que le traitement des greffiers des tribunaux de première instance a été fixé de manière uniforme à 145 000 F en 1970, le législateur n'a pas prévu un montant équivalent en ce qui concerne le traitement des greffiers des justices de paix.

Cette différence de traitement constitue une injustice flagrante.

Elle est d'autant plus incompréhensible et étrange que le traitement des commis-greffiers est identique pour toutes les juridictions précitées.

Il y a également lieu de remarquer que:

1) les fonctions de greffier sont, par leur nature même, identiques dans ces différentes juridictions;

2) les conditions de nomination aux fonctions de greffier dans un tribunal de première instance et de greffier dans une justice de paix sont identiques (art. 263, § 2, et art. 265, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire - mêmes conditions de base), sauf en ce qui concerne la durée du stage imposé aux docteurs en droit, qui est de six mois (art. 263, § 2, 2<sup>o</sup>, du Code judiciaire) ou d'un an (art. 265, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, du Code judiciaire) selon que la candidature se rapporte à une fonction de greffier dans une justice de paix ou un tribunal de police ou à la même fonction dans un tribunal de première instance, un tribunal du travail ou un tribunal de commerce;

3) la loi du 3 mai 1978 a uniformisé les traitements des secrétaires adjoints des parquets des tribunaux de police et des greffiers des tribunaux de première instance.

Aussi incroyable que cela puisse paraître, les secrétaires adjoints de ces parquets sont donc avantagés par rapport aux greffiers des tribunaux de même degré.

La différence en ce qui concerne la durée du stage imposé aux docteurs en droit est une anomalie qui est fondée sur le principe de la hiérarchie des tribunaux plutôt que sur une différence dans la nature des prestations qui sont réellement accomplies par les greffiers selon qu'ils sont attachés à des tribunaux appartenant à l'une ou à l'autre des catégories visées.

Etant donné que cette anomalie est apparemment le seul élément qui justifie la différence de traitement mise en lumière ci-dessus, il convient de modifier l'article 263, § 2, 2<sup>o</sup>, en même temps que l'article 366.

L'incidence budgétaire de la modification proposée sera très limitée, vu le nombre restreint de greffiers dans les tribunaux de police et les justices de paix (133).

Het gaat erom eenzelfde wedde te voorzien voor de griffiers van de rechtbanken van eerste aanleg, van de politierechtbanken en de vrederechten.

De evolutie van de wedden van griffiers heeft zich als volgt voorgedaan:

Il s'agit de prévoir un traitement identique pour les greffiers des tribunaux de première instance, des tribunaux de police et des justices de paix.

Voici, pour mémoire, quelle a été l'évolution des traitements des greffiers:

|                                                       | Rechtbanken van 1 <sup>ste</sup> aanleg |                           | Vrederechten<br>1 <sup>ste</sup> en 2 <sup>de</sup> klasse    |                                              |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                                       | Tribunaux de 1 <sup>re</sup> instance   |                           | Politierechtbanken                                            |                                              |
|                                                       | + dan 500 000<br>inwoners               | - dan 500 000<br>inwoners | Justices de paix<br>1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> classes | Tribunaux de police                          |
|                                                       | + de 500 000<br>habitants               | - de 500 000<br>habitants |                                                               |                                              |
| Wet van 31 juli 1920 ...                              | 8 000 F                                 | 7 400 F                   | 7 400 F                                                       | Loi du 31 juillet 1920.                      |
| In 1944 ... ..                                        | 27 000 F                                | 25 500 F                  | 24 000 F                                                      | En 1944.                                     |
| Wet van 20 maart 1954 ...                             | 110 000 F                               | 100 000 F                 | 97 000 F                                                      | Loi du 20 mars 1954.                         |
| Wet van 9 augustus 1963                               | 145 000 F                               | 131 000 F                 | 127 000 F                                                     | Loi du 9 août 1963.                          |
| Wet van 10 oktober 1967<br>(Gerechtelijk Wetboek) ... | 145 000 F                               | 145 000 F                 | 127 000 F                                                     | Loi du 10 octobre 1967<br>(Code judiciaire). |
| Wet van 2 augustus 1974                               | 256 000 F                               | 256 000 F                 | 230 000 F                                                     | Loi du 2 août 1974.                          |

P. CHEVALIER

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1

Artikel 263, § 2, 2<sup>o</sup> van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 2<sup>o</sup> doctor in de rechten zijn en op de griffie van een hof, rechtbank, vrederecht of politierechtbank ten minste één jaar stage hebben doorgemaakt, of houder zijn van het getuigenschrift van hoger middelbaar of door de Koning gelijkwaardig verklaard onderwijs, alsmede van het getuigenschrift van kandidaat-griffier. »

### Art. 2

In artikel 366 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> Onder de rubriek: « Vrederechten van kantons van de eerste klas en politierechtbanken bedoeld in artikel 3 van het eerste deel van de aanvullende bepalingen bij dit Wetboek », wordt de wedde van de griffier gebracht op 256 000 F;

2<sup>o</sup> Onder de rubriek: « Vrederechten van de kantons van de tweede klas », wordt de wedde van de griffier gebracht op 256 000 F.

8 oktober 1986.

P. CHEVALIER

## PROPOSITION DE LOI

### Article 1<sup>er</sup>

L'article 263, § 2, 2<sup>o</sup>, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante:

« 2<sup>o</sup> être soit docteur en droit et avoir accompli pendant un an au moins un stage au greffe d'une cour, d'un tribunal, d'une justice de paix ou d'un tribunal de police, soit porteur du certificat d'études moyennes du degré supérieur ou d'études déclarées équivalentes par le Roi, ainsi que du certificat de candidat greffier. »

### Art. 2

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 366 du même Code:

1<sup>o</sup> sous la rubrique « Justices de paix des cantons de première classe et tribunaux de police prévus à l'article 3 de la première partie des dispositions complémentaires du présent code », le traitement du greffier est porté à 256 000 F;

2<sup>o</sup> sous la rubrique « Justices de paix des cantons de seconde classe », le traitement du greffier est porté à 256 000 F.

8 octobre 1986.